



ЛИКУТЕЙ ТОРА • YOM KIPPUR • МААМАР 3

ביאור מעט ע"פ שבת שבתון כו'

Краткое объяснение слов «Шабат
полного покоя» (Шабат Шабатон)



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/yom-kippur/3/

1 ביאור מעט ע"פ שבת שבתון כו'

Краткое объяснение стиха «Шабат шабатон» («суббота полного покоя») и т. д.

2 ענין ירידת הנשמות מבחי' טהורה היא להתלבש בגוף צורך עלי' [עליה] לבחי' ואנשי קדש תהיון לי.

Нисхождение душ с уровня «она чиста», чтобы облечься в тело, необходимо для восхождения к уровню «И будете вы Мне народом святым».

ע' [עיינן] בהקדמת פע"ח [פרי עץ חיים] שכל התומ"צ [התורה ומצות] להמשיך תוספת אור יתר מכפי חוק הקצוב כו' ע"ש באריכות.

См. введение к «При Эц Хаим»: вся Тора и мицвот призваны привлечь добавочный свет, сверх установленной меры и т. д.; см. там подробно.

ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ושמתי כדכד דהענין שהנשמות נמשכים מפנימיות הכלים והמלאכים מחיצוניות הכלים וענין כלים דאצי'

И см. сказанное об этом в объяснении стиха «И сделаю окна твои из кадкода»: суть в том, что души исходят из внутренней стороны (пнимают) сосудов, а ангелы — из внешней стороны (хицоният) сосудов. А смысл сосудов Ацилут...

היינו שהחסד עצמו זהו נקי בחי' כלי כמאמר חסד דרועא ימינא משא"כ האור הוא בחי' לאו מכל אלין מדות איהו כלל.

заключается в том, что сам Хесед и называется уровнем сосуда, как сказано: «Хесед — правая рука», тогда как свет относится к уровню Того, Кто «совсем не принадлежит ни к одной из этих мидот».

אך מ"מ הכלים דאצילות הם אלקות ממש ונקי איהו וגרמוהי חד ע"כ נקרא טהורה היא לשון בהירות שאינו דבר המסתיר על קדושתו ית' כבי"ע ששם נאמר ומשם יפרד משא"כ באצילות.

Однако сосуды Ацилут — это подлинная Б-жественность, и о них сказано: «Он и Его сосуды едины» («Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) хада). Поэтому сказано «она чиста» (теора и) — слово, указывающее на ясность: сосуд не скрывает Его святость, благословен Он, в отличие от миров Брия, Йецира и Асия, о которых сказано: «и оттуда оно разделялось»; в Ацилут же не так.

3 ועלייתם בבחי' קדש היינו באור א"ס שלמעלה מהכלים דאצילות ועמ"ש מזה בד"ה זכור את היום השבת לקדשו שהעליי' [שהעלייה] הוא מבחי' איהו וגרמוהי חד לבחי' איהו וחיוהי חד כו' ע"ש.

И их вознесение к уровню святости означает вознесение в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), который выше сосудов мира Ацилут. Об этом см. также маамар, начинающийся словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его»: там сказано, что вознесение происходит от уровня «Он и Его сосуда едины» к уровню «Он и Его жизненные силы едины» и т. д.; см. там.

והנה טהרה נזכר גבי ליום וקדושה גבי כהנים וע' בזהר פ' שמיני (דל"ט ע"א) דליום הם מבינה וכהנים מחכמה וע' עוד בפ' בהעלותך (דקנ"א ע"ב)

О чистоте говорится применительно к левитам, а о святости — применительно к коэнам. См. Зоар, раздел Шмини (39a): левиты происходят от Бины (понимания), а коэны — от Хохмы (мудрости); см. также раздел Беаалотха (151b).

ובפ' קרח (דקע"ז ב'). וצ"ל איך יבא זה עם הנ"ל דהנשמות שרשן מפנימית הכלים. והעליי' [והעלייה] בבחי' האור.

и раздел Korach (177b). И следует понять, как это согласуется со сказанным выше, что корень душ — во внутренней стороне сосудов, а вознесение происходит к уровню света.

ויי"ל [ויש לומר] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ז [פרק ז'] דג' בחי' נר"נ [נפש רוח נשמה] דאצי" הם אורות לגבי בי"ע ועכ"ז [ועם כל זה] הם נקראים כלים לגבי בחי' חיה דאצי"

Можно объяснить это согласно сказанному в «Эц Хаим», врата 41, глава 7: три уровня Нефеш, Руах и Нешама мира Ацилут являются светами по отношению к мирам Брия, Йецира и Асия, но, несмотря на это, называются сосуда́ми по отношению к уровню Хая мира Ацилут,

שהיא החכמה עילאה דאצילות. עד כי הרי אפי' [אפילו] בינה שהיא נשמה נק' בית גופני לחכמה שהיא חיה.

то есть высшей Хохме (Хохме Илаа) мира Ацилут. Настолько, что даже Бина, которая является Нешамой, называется телесным вместилищем для Хохмы, которая является Хая.

4 וזהו חיוהי וגרמוהי. גרמוהי הם נר"נ [נפש רוח נשמה] וחיוהי הוא חיה בחי' חכמה ע"ש והיינו כי ג' כלים הנ"ל נר"נ [נפש רוח נשמה] דאצילות הם בי"ע דאצי".

И это [значение слов] «Его жизненные силы» и «Его сосуды»: «Его сосуды» — это нефеш, руах и нешама, а «Его жизненные силы» — хая, уровень Хохмы (мудрости); см. там. Иными словами, три упомянутых выше сосуда — нефеш, руах и нешама мира Ацилут — это Брия, Йецира и Асия внутри Ацилут.

והחיה שהיא חכמה היא אצילות שבאצילות וכמו עד"מ באדם הה השכל מתאחד ממש עם הנפש עד שהנפש נקראת על שם השכל נפש המשכלת וכמ"ש במ"א משא"כ מחודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] הם לבושים כו'.

А хая, то есть Хохма, — это Ацилут внутри Ацилут. Это подобно человеку: интеллект истине соединён с душой, настолько, что душа называется по имени интеллекта — «интеллектуальная душа», как объясняется в другом месте; тогда как мысль, речь и действие являются одеяниями и т. д.

5 ועמ"ש מענין בחי' ח"י בביאור ע"פ וידבר אלקים את כל הדברים האלה. והו הירידה צורך עלייה.

И см. также сказанное об уровне Хая в объяснении на стих «И произнёс Б-г все эти слова». Это и есть [смысл] нисхождения ради восхождения.

וז"ש [וזהו שכתוב] בסמוך שנש"י [שנשמות ישראל] שרשן מבחי' מחשבה היינו בריאה ובאצי' היינו בינה שהיא בריאה שבאצי' ואז הן טהורה היא.

И это то, что сказано далее: корень душ Израиля — в уровне мысли, то есть в Брия; а в Ацилуте это Бина, Брия внутри Ацилута, и тогда они находятся на уровне «она чиста».

6 ואח"כ אתה בראתה בריאה ממש כי בינה מקננא בכורסייא. ועמ"ש במ"א בד"ה להבין מ"ש בהגדה מצה זו ענין ההפרש בין מוחין דאימא שהוא מקור וסדר ההשתלשלות ובין מוחין דאבא שהוא מה שלמעלה מסדר ההשתלשלות.

А затем [следует] «Ты сотворил ее» — это уже собственно мир Брия, ибо «Бина гнездится в Престоле». См. также написанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Понять сказанное в Агаде: „Эта маца“, о различии между мохин Имы, которые являются источником и порядком цепи нисходящих миров (иштальшелут), и мохин Абы, которые относятся к тому, что выше порядка иштальшелут.

7 וזהו ענין הנזכר שהעליי [שהעלייה] היא מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] לבחי' סוכ"ע כי הנה בינה מקננא בכורסיא שהיא הבריאה וז"א ביצי' [ביצירה] ומלי' בעשי' [בעשיה] והיינו שלשים כלים דאצילות שנעשים נשמה לבי"ע יו"ד כלים הפנימיים בבריאה.

И вот в чем смысл сказанного: восхождение происходит от уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин). Ибо «Бина гнездится на Престоле», то есть в мире Брия; Зеир Анпин — в мире Йецира, а Малхут — в мире Асия. Иными словами, тридцать сосудов Ацилут становятся душой миров Брия, Йецира и Асия: десять внутренних сосудов — в Брия,

8 והתיכונים ביצירה. והחיצונים נעשים נשמה לעשיי [לעשייה] וע' מזה באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ ויעש דוד שם. וזהו ענין ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ומשם שרש הנשמות קודם ירידתן לגוף

средние — в мире Йецира, а внешние становятся душой для мира Асия; см. об этом в «Иггет а-Кодеш», в связи со стихом «И Давид прославился». И это [имеется в виду под] светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин); отсюда происходит корень душ до их нисхождения в тело,

שהם נמשכים מהכלים דאצי' כנ"ל והעליי [והעלייה] להיות ואנשי קדש היינו בחכמה עילאה דאצילות ונקי' סוכ"ע שאינה מתלבשת בבי"ע כי מבינה ואילך מתלבשים בבי"ע בינה מקננא בכורסיא משא"כ ח"ע [חכמה עילאה] מאירה באצילות.

ибо они исходят из сосудов мира Ацилут, как упоминалось выше. А восхождение, чтобы стать «святыми людьми», происходит в высшую Хохму мира Ацилут, которая называется светом, окружающим все миры (совев коль альмин), поскольку она не облекается в миры Брия, Йецира и Асия; ведь начиная с Бины и ниже [уровни] облекаются в миры Брия, Йецира и Асия: «Бина гнездится в Престоле», тогда как высшая Хохма сияет в мире Ацилут.

אשר אצילות לגבי בי"ע נקי' סוכ"ע ועמ"ש בד"ה מי מנה בענין ומספר את רובע ישראל.

Ибо мир Ацилут, рассматриваемый относительно миров Брия, Йецира и Асия, называется светом, окружающим все миры. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о словах «и число четверти Израиля».

9 וענין קדוש וקדש י"ל [יש לומר] דמה שמלי דאצי בוקעת המסך שבין אצי לבריאה ונעשית עתיק לבריאה זהו הנק' קדוש שהיא הארת סוכ"ע כי עתיק דבריאה זהו סובב דבריאה. ולמעלה מבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שבבריאה.

Что касается понятий «кадош» и «кодеш», можно объяснить это так: Малхут мира Ацилут, прорывая экран между Ацилутом и Брия и становясь Атик для Брия, и есть то, что называется «кадош». Это — сияние света, окружающего все миры (совев коль альмин), ибо Атик мира Брия — это окружающий свет (совев) мира Брия, находящийся выше уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин) в Брия.

10 ועד"ז עתיק דיצי [דיצירה] ועתיק דעשיי [דעשייה]. ומ"מ כ"ז [כל זה] נק' קדוש בוי"ו שהוא המשכת הארה בעלמא משא"כ קדש העליון הוא ח"ע [החכמה עילאה] עצמה שאינה מאירה

И так же — Атик мира Йецира и Атик мира Асия. Тем не менее всё это называется «кадош» с буквой вав, то есть нисхождением лишь некоего свечения, тогда как высший «кодеш» — это сама высшая Хохма, которая светит

רק באצי ממש וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"ז פ"א שבחי נקודה דמלי דאצי שבקעה המסך וירדה להיות עתיק לבריאה ודאי שכבר אין לה ערך עם אצי כו' ע"ש.

лишь в самом мире Ацилут, как сказано в «Эц Хаим», шаар 47, глава 1: уровень точки Малхут мира Ацилут, пробившей экран и нисшедшей, чтобы стать Атиком для мира Брия, уже, несомненно, несопоставим с миром Ацилут и т. д.; см. там.

א"נ [אי נמי] י"ל [יש לומר] גם באצי ממש שייך בחי קדש וג"פ [וגי פעמים] קדוש. דכבר נת' [נתבאר] שבאצי עצמו ג"כ יש ד' בחי אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] אשר הח"ע [החכמה עילאה] נק' חיה והיא אצי שבאצי.

Или же можно сказать, что уровень «кодеш» и трехкратное «кадош» относятся также и к самому миру Ацилут, ибо уже объяснялось, что и в самом мире Ацилут есть четыре уровня АБИЕ: Хохма Илаа называется Хая, и это Ацилут внутри Ацилут.

11 וזהו ענין קדש העליון ממש וכינה נקרא בריאה שבאצי ומשם בחי הטהרה כמ"ש כלוים לטהרם וזו"נ [וזהו ענין אנפין ונוקבא] הם יצי [יצירה] ועשייה שבאצילות.

И это — сам высший кодеш. Бина называется Брия внутри Ацилут, и оттуда исходит уровень чистоты, как сказано о левитах: «очистить их»; а Зеир Анпин и Нуква — это Йецира и Асия внутри Ацилут.

ונמשך עליהם ג' מקיפים מחבי' קדש העליון וזהו ענין ג"פ [ג' פעמים] קדוש כו' ועיין בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ז [פרק ז'] זחי' חיה שהיא הח"ע [החכמה עילאה] יש בה ג"כ בחי' נרנח"י [נפש רוח נשמה חיה יחידה].

И на них нисходят три окружающих света (макифим) от уровня высшего кодеш; в этом и состоит смысл троекратного «кадош» и т. д. См. также «Эц хаим», шаар 41, глава 7: уровень Хая, то есть высшая Хохма, также включает уровни Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида,

אשר בחי' נר"נ [נפש רוח נשמה] דחיה מתלבשים בנר"נ [בנפש רוח נשמה] דאצי' שהם בינה וזו"נ [וועיר אנפ"י ונוקבא]. וא"כ י"ל [יש לומר] דבחי' נר"נ [נפש רוח נשמה] דחיה זהו ענין ג"פ [ג' פעמים] קדוש וחיה יחידה שבבחי' ח"ע [חכמה עילאה] זהו קדש העליון ממש:

а уровни Нефеш, Руах и Нешама Хая облачаются в Нефеш, Руах и Нешама Ацилут, то есть в Бину, Зеир Анпин и Нукву. Если так, можно сказать, что уровни Нефеш, Руах и Нешама Хая — это троекратный «кадош», а Хая и Йехида уровня высшей Хохмы — это сам высший кодеш.

12 ב והנה ענין עלייה זו ע"י עול מצות שהיא קבלת עול מלכות שמים הענין כי הנה אבא יסד ברתא שהמלי שרשה מח"ע [מחכמה עילאה] קדש העליון ממש

2. Теперь, что касается этого восхождения [совершающегося] посредством ига мицвот, то есть принятия ига царства Небес, — объяснение состоит в том, что «Аба основал дочь»: Малхут укоренена в высшей Хохме, в самой высшей святости.

ולכן גם היא נקרא קדש וכמ"ש בזהר פ' פינחס (דף רנ"ד ע"ב) דכתיב כי קדש הוא לכם ע"ש ולכן ע"י הוא עליית הנשמות לקדש העליון.

Поэтому и она называется святостью, как объясняется в Зоаре, в главе Пинхас (лист 254б): сказано: «ибо она свята для вас»; см. там. И поэтому благодаря этому души восходят к высшей святости.

ועי"ל [ועוד יש לומר] כי זה שיתעלו הנשמות מבחי' היחוד דאיהו וגרמוהי לבחי' היחוד דאיהו וחיוהי הנ"ל זהו ע"י המשכת אור הכתר שלמעלה גם מהחכמה הנקרא חיה שלפי

Можно также сказать, что восхождение душ от уровня единства «Он и Его сосуды» к уровню единства «Он и Его жизненные силы», упомянутому выше, происходит благодаря привлечению света Кетера (Венца), который выше даже Хохмы, называемой Хая; ибо, поскольку

שהוא למעלה מבי הבחינות דחיוהי וגרמוהי ע"כ הוא המחבר כי בחי' הנ"ל (וכמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] במ"א ע"פ מקושש עצים כו')

он выше обоих уровней — «Его жизненных сил» и «Его сосудов», — именно он соединяет два упомянутых выше уровня (как подобным образом объясняется в другом месте, в толковании стиха «собиравший дрова» и т. д.).

והמשכת הכתר נמשך ג"כ ע"י עול מצות כי המלי' שרשה ג"כ מבחי' כתר שלכן נקי כתר עליון דאיהי כתר מלכות כו'.

И привлечение Кетера также происходит посредством ига мицвот, ибо Малхут тоже укоренена на уровне Кетера; поэтому она называется «высшим Кетером, который есть Венец Малхут» и т. д.

ועמ"ש מזה בד"ה מי מנה הנ"ל גבי אף עשיתיו וכמ"ש בזהר בראשית (דף כ"ד ע"א)

См. также сказанное об этом в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», в связи со словами «Я даже сотворил это»; и как сказано в Зоаре, Берешит (лист 24a),

בענין זרקא דאזדריקת לאתר ידיעא ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם שכתב ולעתים ידועים שעולה עד למעלה ראש ונזרקת עד אריך הנקי א"ס אז נקראת זרקא.

о «зарка, брошенной в известное место»; и в «Микдаш Мелех» там же написано: «А в известные времена, когда она поднимается до самой вершины и бросается к Арих, называемому Эйн Соф, тогда она называется “зарка”».

כי היא אבן הנזרקת למעלה בגו קירטא דאיהי שפה ע"י ה' מוצאות הפה כו' עכ"ל [עד כאן לשונו] ואפשר לומר דהיינו שאותיות התפלה נקראו אבנים וידוע שמהן נעשים כתרים וכמ"ש בד"ה מזוזה מימין כו'.

«Ибо она — камень, бросаемый вверх в праще, которой служит губа, посредством пяти мест артикуляции во рту» и т. д. Конец цитаты. Можно предположить, что здесь имеются в виду буквы молитвы, которые называются камнями; известно, что из них образуются венцы, как сказано в маамаре, начинающемся словами «Мезуза справа» и т. д.

13 וזהו ענין זרקא דאזדריקת כו'. ועד"י י"ל [יש לומר] ענין זריקת דם התמיד לעורר בחי' זרקא הנ"ל ועכשיו הוא העלאת נה"ב [נפש הבהמית] שבכח בירור זה גורמים עליית המלי' ועמ"ש בד"ה בכ"ה בכסלו וע' עוד מענין זרקא כו'

И в этом состоит смысл «Зарка, которая бросается» и т. д. В том же ключе можно объяснить окропление (зрика) кровью постоянной жертвы (тамид): оно должно было пробудить упомянутый выше уровень Зарка. Ныне же это возвышение животной души: благодаря силе этого очищения достигается восхождение Малхут. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день Кислева», а также сказанное далее о Зарка и т. д.

בפרדס שער הטעמים פרק א' וזהו ג"כ ענין אני כבדוש רענן וכמ"ש בפרדס שם כי אני אותיות אין ועיין בזהר פ' שלח (דקנ"ח ע"ב) בענין אין

в «Пардес», «Врата кантилляционных знаков», глава 1. В этом также заключается смысл слов: «Я — как цветущий кипарис», как сказано там в «Пардес»: буквы слова ани («я») составляют слово аин («ничто»). См. также «Зоар», раздел «Шлах» (158б), о понятии аин.

והנה בחי' מלכותו ית' הנקרא אני שרשה מבחי' אין וכנ"ל אלא שירדה כבדוש רענן אבל אח"כ היא העולה למעלה לשרשה.

Итак, уровень Его царства, благословен Он, — Малхут, называемая ани («я»), — коренится в уровне аин («ничто»), как сказано выше; однако она спустилась, подобно «цветущему кипарису», а затем восходит к своему корню.

וזהו בחי' זרקא כנ"ל. וזהו ענין יחיד חי העולמים ומלך יחיד כו' שאומרים בברוך שאמר ובשיתבח ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי אתה נרי.

И это — уровень Зарка, как сказано выше. В этом также смысл слов «Единственный, Жизнь миров» и «Единственный Царь» и т. д., которые произносят в молитвах «Барух шеамар» и «Иштабах». См. сказанное об этом в объяснении к стиху «Ибо Ты — мой светильник».

14 והנה עי"ז היא מעלית ג"כ נש"י [נשמות ישראל] האחוזים בה וכמ"ש במ"א בפ"י למען יזמרך כבוד ולא ידום ועי"ז ה' אלקי לעולם אורך.

Итак, благодаря этому она также возносит души Израиля, связанные с ней, как объясняется в другом месте при толковании слов: «Чтобы слава воспевала Тебя и не умолкала», — и благодаря этому: «Авая, Б-г мой, буду благодарить Тебя вовеки».

וזהו ענין בזאת יבא אהרן אל הקדש בזאת דייקא שהיא מדת מלכותו ית' אשר שרשה הגבה מאד נעלה.

И в этом смысл слов: «Посредством этого (безот) войдёт Аарон в Святилище (кодеш)»: именно «посредством этого» (зот), то есть посредством качества Его царствования, благословен Он, корень которого чрезвычайно высок и возвышен.

15 ולכן נאמר וכסיל לא יבין את זאת. וע' במדרש רבה פ' אחרי פכ"א מענין בזאת יבא ועמ"ש במ"א ע"פ אל יתהלל חכם כו' כ"א בזאת יתהלל כו' וצדקה בארץ וזהו ענין וצדקה תרומם כו'

Поэтому сказано: «И глупец не понимает этого (зот)». См. также «Мидраш Раба», раздел «Ахарей», глава 21, о словах «Посредством этого [Аарон] войдёт»; см. также написанное в другом месте о стихе «Да не хвалится мудрец...», «но только этим пусть хвалится...», «и праведностью на земле»; в этом и состоит смысл слов «Праведность возвышает...».

והנה העלייה היא בשבת שנאמר כי קדש היא לכם כי שבת הוא מוחין דאבא ועליית המלי' באור אבא:

Итак, вознесение происходит в Шабат, как сказано: «ибо оно свято (кодеш) для вас»; ведь Шабат — это интеллект (мохин) Абы, и [это] вознесение Малхут в свет Абы.

16 ג אמנם מילוי כל הפגמים הוא ביוהכ"פ [ביום הכפורים] שהוא שבת שבתון. שהוא בחי' קדש הקדשים שהוא למעלה מעלה גם מבחי' קדש העליון וח"ע [וחכמה עלאה] כמ"ש והחכמה מאין תמצא וכמ"ש [וכמה שכתוב לעיל] בשם הזהר דמשפטים

3. Однако восполнение всех изъянов происходит в Йом-Кипур, который называется «Шабат Шабатон» — «суббота полного покоя» и соответствует уровню Святой святых, чрезвычайно возвышенному даже по сравнению с уровнем высшей святыни и высшей Хохмы (мудрости), как сказано: «И Хохма обретается из айн (небытия)», — и как выше приводилось со ссылкой на Зоар к разделу «Мишпатим».

(דף קכ"א סע"ב [סוף עמוד ב]) ולכן ע"י המשכה מבחי' זו מתמלאים כל הפגמים. וזהו וכפר על הקדש כו'.

(лист 121, конец стороны б). Поэтому благодаря нисхождению от этого уровня восполняются все изъяны. В этом смысл слов: «И искупит святыню» и так далее.

והיינו ע"י כה"ג [כהן גדול] שהוא נכנס לבית קדש"ק [קדש הקדשים] והוא ע"ד מ"ש בזהר ר"פ יתרו (דס"ז ע"ב) אית מלך לעילא דאיהו רזא דקה"ק [דקדש הקדשים] ותחותיה אית כהן כו'

Это происходит благодаря первосвященнику, который входит в Дом Святой святых. Это подобно сказанному в Зоаре, в начале раздела «Йитро» (67б): «Есть наверху Царь — тайна Святой святых, а под Ним есть коэн» и так далее,

דאקרי גדול כו' וע"ש כפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] **אית מלך לעילא היינו מלי' דא"ק** [דאדם קדמון] **שנעשה עתיק לאצילות ועיקר הארתו היא בכח"ב** [בכתר חכמה בינה] **דאריך וזהו ענין קדש הקדשים הם כח"ב** [כתר חכמה בינה] **דאריך כו'.**

который называется великим» и так далее. См. там комментарий Рамаза: «Есть наверху Царь» — это Малхут Адам Кадмон, ставшая Атиком мира Ацилут; ее сияние преимущественно проявляется в Кетере, Хохме и Бине Арих Анпина. В этом смысл понятия «Святая святых»: это Кетер, Хохма и Бина Арих Анпина и так далее.

17 וכה"ג [וכהן גדול] **הוא חסד עליון דאריך הנק' יומא דכליל כולהו יומי.** **והוא הממשיך האור מכח"ב** [מכתר חכמה בינה] **דא"א להתגלות בחכמה עילאה**

И так же обстоит дело с высшим Хеседом Арих Анпина, который называется «днем, включающим все дни». Именно он проводит свет от Кетера, Хохмы и Бины Арих Анпина, чтобы тот раскрылся в высшей Хохме.

דאצילות ע"ש וע"ד שנו' [שנוכר] במ"א כפי' אתה כהן ע' [ע"י] כפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] **ברע"מ** [ברע"א מדימנא] **פ' עקב שממשיך מבחי' הוא להיות בבחי' אתה דהיינו מההעלם אל הגילוי כו'.**

мира Ацилут; см. там. И это соответствует тому, что в другом месте говорится о значении слов «Ты — коэн»; см. комментарий Рамаза к «Раая Мехемна», раздел Экев: он проводит от уровня «Он» (ху), чтобы это стало уровнем «Ты» (ата), то есть от сокрытия к раскрытию и т. д.

18 וענין בחי' כה"ג [כהן גדול] **למטה בעבודת ה' הוא בחי' אהבה רבה. כי כהן זהו בחי' חסד שהוא אהבה**

И уровень первосвященника внизу, в служении Б-гу, — это уровень великой любви (ахава раба). Ведь коэн соответствует Хеседу (доброте), то есть любви,

אבל כהן גדול היינו אהבה רבה שהוא בחי' ורב חסד ועמ"ש בד"ה בהעלותך את הנרות מענין אה"ר [אהבה רבה] **דאהרן**

а первосвященник — это великая любовь, соответствующая качеству «обильной доброты» (рав хесед). См. также маамар, начинающийся словами «Когда зажжёшь светильники», где говорится о великой любви Аарона,

שהוא למעלה מבחי' אהבה הטבעית שמבחי' חסד לאברהם ועמ"ש בד"ה ועשית בגדי קדש לאהרן וזהו ענין פנימית הלב לך אמר לבי בקשו פני כו' עמ"ש בד"ה אתם נצבים.

которая выше уровня естественной любви, исходящей из качества «доброты к Аврааму». См. также маамар, начинающийся словами «И сделай священные одежды для Аарона». Это и есть внутренняя сторона сердца: «Тебе сказало сердце моё: „Ищите лица Моего“» и т. д.; см. также маамар, начинающийся словами «Вы стоите».

19 והנה בבחי' המשכה זו שמבחינת קדש הקדשים יש ג"כ ב' בחינות הא' הנק' שבת שבתון הוא והב'

הנקרא שבת שבתון היא והיינו

Итак, в этом нисхождении с уровня Святого святых также есть два уровня: первый называется «Шабат Шабатон ху», а второй — «Шабат Шабатон ги». То есть

כי קדה"ק [קודש הקדשים] עצמו זהו בחי' כח"ב [כתר חכמה בינה] דאריך ועיקר ההמשכה צ"ל מבחינת עתיק המאיר בו שהוא בחי' תחתונה שבמאציל. וזהו ענין אית מלך לעילא פי' מל' דא"ס דאיהו רזא דקה"ק [דקדש הקדשים] שמתלבש בכח"ב [בכתר חכמה בינה] דאריך.

сам Святой святых — это уровень Кетера, Хохмы и Бины Арих, тогда как основное нисхождение должно происходить с уровня Атика, сияющего в нем, — нижнего уровня Эманатора. В этом смысл слов «Есть Царь в вышних»: речь идет о Малхут Эйн Соф, «которая есть тайна Святого святых» и облекается в Кетер, Хохму и Бину Арих.

וביאור ענין אית מלך לעילא יובן עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בד"ה קול דודי בענין מלכותך מלכות כל עולמים דפי' מלכותך היינו עד, מ האור כשהוא כלול במאור שאז מתאחד ממש עם עצם המאור כו'.

Смысл слов «Есть Царь в вышних» станет понятен из сказанного в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», о стихе «Царство Твое — царство всех миров»: выражение «Царство Твое» означает, образно говоря, свет, пока он включен в светило, ибо тогда он действительно един с сущностью светила и т. д.

20 והנה כשנמשך הגילוי מבחי' עתיק ממש אז נק' שבת שבתון הוא. לשון זכר. כי הוא מקור ההשפעה

ובחי' א"א

И вот, когда раскрытие нисходит с самого уровня Атик, оно называется «Шаббат Шаббатон ху» — в мужском роде, ибо Атик является источником влияния и уровнем Арих Анпин,

שהוא שרש הנאצלים הוא מקבל מבחי' זו. וענין גילוי בחי' עתיק אפשר לומר שזהו למעלה מבחי' קדש הקדשים.

который является корнем эманированных существ и получает от этого уровня. Можно сказать, что раскрытие уровня Атик выше уровня Святой святых.

21 וכענין מ"ש במ"א בפ"י מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] יכול כמוני ת"ל [תלמוד לומר] כי קדוש אני קדושתו למעלה מקדושתכם. דאין ר"ל [רוצה לומר] כמו מהותו ועצמותו ממש ח"ו [חס ושלום] דאיך יעלה על הדעת לומר כן

Это подобно тому, что объясняется в другом месте о смысле изречения наших благословенной памяти мудрецов: «Можно ли [вам быть святыми] подобно Мне?» Писание учит: «Ибо Я свят»: Моя святость выше вашей святости». Это не означает, что вы подобны самой Его сущности и сути, не дай Б-г, ибо как такое могло бы прийти на ум?

אלא פ"י כמוני היינו הארתו ית' המתלבשת בשרש הנאצלים והוא בחי' עתיק שהוא נק' בחי' תחתונה שבמאציל.

Напротив, смысл слов «подобно Мне» — это Его сияние, да будет Он благословен, облачающееся в корень эманированных сущностей; это уровень Атик, называемый нижним уровнем Эманатора.

22 וא"כ בחינה זו הוא למעלה גם מבחי' קדש הקדשים. שזהו נק' קדושתכם כי הוא שרש הנצאלים.

Итак, этот уровень выше даже уровня Святая святых; именно он называется «ваша святость», ибо это корень эманаций;

משא"כ בחי' עתיק נק' קדושתו שהוא בחי' תחתונה שבמאציל אלא שהוא המאיר בבחי' קדש הקדשים ואזי נק' שבת שבתון הוא.

тогда как уровень Атик называется «Моя святость», ибо это низший уровень Эманатора; однако именно он светит в уровне Святая святых, и тогда он называется «Шабат Шабатон ху».

23 וזהו ענין המלך הקדוש ועמ"ש במ"א בד"ה והיה מדי חדש בענין ושבת בשבתו ואזי נאמר וכפר על

הקדש שממלא ג"כ אפי' [אפילו] על הפגם הנוגע באור אבא הנק' קדש העליון ובח"י שבת שבתון היא

В этом заключается смысл слов «святой Царь». См. также то, что написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И будет: от новомесячия», о словах «и от Шабата к Шабату». И тогда сказано: «И искупит Святыню», ибо это наполнение достигает даже изъяна, затрагивающего свет Абы, называемый высшей святыней. А уровень «Шабат шабатон она»

היינו כשלא אכשור דרי וליכא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כדבעי אזי אין ההמשכה מבח"י עתיק ממש

ואעפ"כ [ואף על פי כן] נמשך האור מבח"י קדש הקדשים עצמו שהוא כח"ב [כתר חכמה בינה] דא"א

— это состояние, когда поколения недостойны и нет пробуждения снизу, как должно быть; тогда нисхождение света происходит не с уровня самого Атика. Тем не менее свет нисходит с самого уровня Святого Святых, то есть Кетера, Хохмы и Бины Арих Анпина,

אלא שאין מאיר בו הבח"י שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] קדושתו למעלה כו' כנ"ל ואזי נק' שבת

שבתון היא.

— только уровень, о котором наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Моя святость — наверху» и т. д., не сияет в нём, как сказано выше; и тогда это называется «Шабат шабатон она».

24 ואזי אין מכפר כ"א על הפגם המגיע במקדש הקדש שהוא בינה המקבלת מחכמה כמו שבח"י היא מקבל

מבח"י הוא כו'.

И тогда оно искупает лишь тот изъян, который достигает Святилища святости (микдаш а-кодеш), то есть Бины, получающей от Хохмы, подобно тому как уровень «хи» («она») получает от уровня «ху» («он»), и т. д.

וביאור הענין י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] המר"י [הרמ"י] בפ' ויקרא [בדף ט"ו ע"ב] ובפ' אמור (ד'

צ"ד) שיש בת"ד [בתיקוני דיקנא] שהם י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] ב' בח"י א' השערות ושם מציאות אימא והב'

אור הפנימי שבתוכם שהוא מציאות אבא.

Смысл этого можно объяснить на основании того, что пишет Рамаз о разделе «Ваикра» (лист 156) и о разделе «Эмор» (лист 94): в тиккуней дикна, то есть в Тринадцати атрибутах милосердия, есть два уровня: первый — волосы, в которых присутствует Има; второй — внутренний свет внутри них, в котором присутствует Аба.

והנה השערות עצמן נמשכים מא"א [מאריך אנפין] אבל הפנימית המלוכש בתוכם שהוא בחי' כשמן הטוב כו' יורד על הזקן נמשך מאור עתיק המלוכש בכתר וחכמה דא"א ועמ"ש במ"א בענין ויוסף הורד מצרימה.

Сами волосы исходят от Арих Анпин, однако внутренний [свет], облечённый в них, — уровень «как доброе масло... стекающее на бороду», — исходит от света Атика, облечённого в Кетер и Хохму Арих Анпина. См. также сказанное в другом месте о словах «И Йосеф был приведён в Египет»,

שהוא ההמשכה מיסוד דא"ק [דאדם קדמון] ויסוד דעתיק הנמשך במזלות דא"א כו' ומקור המשכה זו הוא מחכמה דא"ק [דאדם קדמון].

то есть это нисхождение от Йесода Адам Кадмон и Йесода Атика, распространяющееся в мазалот Арих Анпина, и т. д.; источник этого нисхождения — Хохма Адам Кадмон.

25 וזהו ענין כשמן הטוב כו' וע"כ כשנמשך ומאיר גם הפנימי [הפנימיות / הפנימית] שבי"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] מכפר גם על הקדש שהוא אבא.

И в этом смысл слов «как доброе масло» и т. д. Поэтому, когда нисходит и светит также внутренняя сторона тринадцати тикуней бороды, она искупает и Святое (кодеш), то есть Аба;

משא"כ כשנמשך רק מחיצוניות י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] אינו מכפר על הקדש ממש כ"א על מקדש הקדש שהיא אימא:

тогда как когда нисходит лишь внешняя сторона тринадцати тикуней бороды, она искупает не само Святое, а только Святилище Святого, то есть Има.

26 ד ועו"ל [ועוד יש לומר] ענין בחי' שבת שבתון הוא. ובחינת שבת שבתון היא. גם בהמשכה שמבחי' עתיק ממש.

4. Можно также объяснить, что означает уровень «Шабат Шабатон ху» и уровень «Шабат Шабатон хи», — даже в нисхождении, исходящем от самого Атика.

והוא ע"פ מ"ש במ"א ע"פ הנותן שלג כצמר כלומר שהוא דבר חידוש שהוא נותן הארה בשלג

Это согласно тому, что написано в другом месте о стихе «Он дает снег, как шерсть»: то есть это нечто новое — Он сообщает сияние снегу,

שהם י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] ששרשם ממו"ס [ממוחא סתימאה] שבו מלובשת גבורה דעתיק להיות כצמר ממש שהוא בחי' שער רישיה כעמר נקא שנמשך מגולגלתא שבו מלובש חסד דעתיק

а именно тринадцать тиккуней бороды, корень которых — в Мохא Стиимаа (скрытом мозге), где облачена Гвура Атика, благодаря чему она становится поистине «как шерсть», то есть соответствует уровню «волосы головы Его — как чистая шерсть»; эти волосы исходят из Гульгалты (черепа), где облачен Хесед Атика.

כי שרש בחי' הדיקנא נמשך מב' פיאות הראש שהם ב' פעמים מצפ"ץ [מצפ"ץ (שם הוי' בחילוף א"ת ב"ש)] ב' פעמים הוי' שלפני י"ג מדות אל רחום וחנון כו

Ибо корень уровня бороды исходит от двух боковых частей головы (пеот), соответствующих двум именам Мацпац — двум именам Авая, Авая, которые предшествуют Тринадцати атрибутам: «Эль, милосердный и милостивый» и далее.

ועל ידי הארה זו דייקא שמבחי' חסד דעתיק נק' שבת שבתון הוא לשון זכר כי זכר חסדו בחי' חסד כו

И именно благодаря этому сиянию, исходящему от уровня Хесед Атика, оно называется «Шабат Шабатон ху» — в мужском роде (захар), ибо «Он помнил (захар) милость Свою» — это уровень Хесед и далее.

והוא המשכה מבחי' אור עתיק המלובש בכתר דא"א שהוא למעלה מבחי' האור המלובש בחכמה דא"א.

И это нисхождение уровня света Атика, облаченного в Кетер Арих Анпина, который выше уровня света, облаченного в Хохму Арих Анпина.

27 וע' בע"ח [בעץ חיים] שער א"א רפ"ז וספ"ג [וסוף פרק ג']. גם עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במ"א בענין ויוסף הורד הנ"ל שזהו המשכה מבחי'

И см. «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», начало главы 7 и конец главы 3. Также, согласно сказанному в другом месте о приведённых выше словах «И Йосеф был низведён», это привлечение с уровня

יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שלמעלה מבחי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון] שנעשה עתיק לאצי' שבחי' מלי' היא רק הארה לגבי היסוד שהוא בחינת ההמשכה מאור א"ס ממש.

Йесода Адам Кадмон, который выше уровня Малхут Адам Кадмон, становящейся Атиком для Ацилут; ведь уровень Малхут — лишь свечение по сравнению с Йесодом, который представляет собой привлечение непосредственно от Бесконечного света (Ор Эйн Соф).

28 ומבואר בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] **פ' קדושים שבח"י שבת העליון זהו הדר יסוד דא"ק** [דאדם קדמון] **כו'**

וא"כ לפ"ז [לפי זה] **י"ל** [יש לומר] **דשבת שבתון היא היינו כשהמשכה נמשך ממלי דא"ק** [דאדם קדמון]

И в «Ликутей Тора» Аризалья, в разделе «Кедошим», объясняется, что уровень высшего Шабата — это великолепие (адар) Йесод Адам Кадмон и т. д. Если так, то можно сказать, что выражение «Шабат шабатон она» относится к тому случаю, когда нисхождение происходит от Малхут Адам Кадмон,

אבל שבת שבתון הוא לשון דכר היינו כשמקור ההמשכה נמשך מיסוד דא"ק [דאדם קדמון] **כו' והיינו ע"י ששם עלו שבטים שע"ז ויוסף כו' ופ"י ששם עלו ע"י אתעדל"ת** [אתערותא דלתתא].

а «Шабат шабатон он», в мужском роде, — когда источник нисхождения исходит из Йесод Адам Кадмон и т. д. Это происходит благодаря словам «там взошли колена», посредством чего — «и Йосеф» и т. д. Выражение «там взошли [колена]» означает, что это происходит благодаря пробуждению снизу.

כי י"ב שבטים עם שבט לוי הם כנגד י"ג מדות הרחמים והיינו ששרש שרשן משם וגם הם עצמן הם מהיכל קדה"ק [קודש הקדשים] **דבריאה הנמשך ממלי דאצילות**

Ибо двенадцать колен вместе с коленом Леви соответствуют Тринадцати атрибутам милосердия; следовательно, корень их корня — оттуда. И сами они также происходят из Чертога Святого святых мира Брия, который получает от Малхут мира Ацилут.

ולכן ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] **שלהם בבחי' ששם עלו שבטים מעוררים למעלה בבחי' קדש הקדשים דאצילות דהיינו שמעוררים בחינת י"ג מדות הרחמים דא"א**

Поэтому своим пробуждением снизу, на уровне слов «там взошли колена», они пробуждают наверху уровень Святого святых мира Ацилут; то есть пробуждают Тринадцать атрибутов милосердия Арих Анпин.

ואזי ע"ז נמשך ג"כ מבחי' ומדרגת הנק' קדושת למעלה מקדושכם הנז' [הנזכר] לעיל וזהו ענין ויוסף הורד כו'

И тогда благодаря этому нисходит также уровень, называемый «Моя святость выше вашей святости», о котором говорилось выше. В этом и заключается смысл слов «и Йосеф был спущен вниз» и т. д.,

היינו בחיי כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כו' ע' [עיינ] בזהר פי אמור (דפ"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) וס"פ צו (דל"ד סע"א [סוף עמוד א]) ומ"ש בביאור ע"פ

то есть уровень, о котором сказано: «как доброе масло» и т. д., «стекающее на бороду» и т. д. См. Зоар, раздел «Эмор» (88б, конец страницы), и конец раздела «Цав» (34а, начало страницы), а также сказанное в объяснении к стиху

כי עמך מקור חיים בסופו בענין באורך כו'. ועמ"ש במ"א בפ"י שבעתים כאור שבעת הימים כו'.

«Ибо у Тебя источник жизни» — в конце этого объяснения, где говорится о словах «в Твоем свете» и т. д. И см. также сказанное в другом месте о значении слов «семикратно, как свет семи дней» и т. д.

והנה כ"ז [כל זה] נמשך ביוהכ"פ [ביום הכפורים]. וזהו ענין שהכה"ג [שהכהן גדול] נכנס ביוהכ"פ [ביום הכפורים] לבית דק"ה [דקדש הקדשים] ואע"פ [ואף על פי] שעלייתו היה רק עד היכל קדח"ק [קודש הקדשים] דבריאה ע' [עיינ] בסע"ב [בספר של בינונים] פנ"ג [פרק נ"ג]

И всё это нисходит в Йом-Кипур. В этом и заключается смысл того, что первосвященник входит в Йом-Кипур в Дом Святого святых. И хотя его восхождение достигало лишь Чертога Святого святых мира Брия (см. «Сефер шель Бейноним», глава 53),

אך הוא כמ"ש בזהר הרקיע פי בראשית (דמ"ה) בפ"י לאתחברא שביעאה בשביעאה כי כל היחודים והתפלות אינן פועלים רק בהיכלות וביחוד ההיכלות יש יחוד באצילות

Однако это соответствует написанному в «Зоар а-Ракиа», в разделе «Берешит» (лист 45), в объяснении слов «соединить седьмое с седьмым»: все единения и молитвы действуют лишь в Чертогах (хейхалот), а при соединении Чертогов происходит единение в Ацилуте;

כי כשהיכלות מתייחדים בשביעאה (שהוא היכל קדח"ק [קודש הקדשים] דבריאה) אז גם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] עולים להיות מ"ן [מ"ן נוקבין] לאו"א [לאבא ואימא] ואז מקבלת האם מעתיק ע"י יסוד דאבא ומשם ולמעלה אין שייך זווג דלית תמן נוקבא.

Ибо когда Чертоги соединяются в седьмом (то есть в Чертоге Святого святых мира Брия), Зеир Анпин и Нуква также поднимаются, чтобы стать мэйн нуквин (женскими водами) для Аба и Имы, и тогда Мать получает от Атика через Йесод Абы; выше этого уровня единение неприменимо, ибо там нет Нуквы.

וז"ש [וזהו שכתוב] לאתחברא שביעאה בשביעאה יסוד אימא שכנגדה היכל זה הנקי קדש קדשים עכ"ל [עד כאן לשונו]. וע' מזה בזהר ס"פ פקודי (דף ר"ס סע"ב [סוף עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם.

И это то, что написано: «соединить седьмое с седьмым» — Йесод Имы, которому соответствует этот Чертог, называемый Святым святых. Конец цитаты. См. об этом также в «Зоаре», в конце раздела «Пекудей» (лист 260, конец стороны б), и в «Микдаш Мелех» там.

ומכ"ז [ומכל זה] יובן שעל ידי שהכה"ג [שהכהן גדול] נכנס להיכל קדה"ק [קודש הקדשים] שבבהמ"ק [שבבית המקדש] מעורר כן למעלה מעלה שמקבלים או"א [אבא ואימא] מעתיק שהוא בחי' א"ס ממש שע"י [שעל ידי זה] נעשה מילוי כל הפגמים כי אתה הוא שלימותא דכולהו כו'.

Из всего этого станет понятно, что, входя в Чертог Святого святых в Храме, первосвященник пробуждает то же самое высоко-высоко наверху: Аба и Има получают от Атика, который есть сам уровень Эйн Соф. Благодаря этому восполняются все изъяны, ибо «Ты — совершенство их всех» и так далее.

29 והנה הרמ"ז [הרב משה זכות] פי' ר"פ צו גבי ת"ח [תא חזי] האי עולה סליקו וקשירו דכנ"י [דכנסת ישראל] לעילא כו' ואתנהיר כולא מרזא דקדש הקדשים.

Теперь Рамаз объясняет в начале раздела Цав слова: «Приди и смотри: это всесожжение (ола) — восхождение и соединение Общины Израиля наверху», и далее: «и всё озаряется тайной Святой святых»,

דקדש הקדשים הן תלת רישין רישא עילאה וקדשים הן תרין רישין אחרנין דא לגו מן דא כו' ע"ש.

что Святая святых — это три головы: высшая голова [— «Святая»], а «святых» — это две другие головы, одна внутри другой, и далее; см. там.

30 וא"כ לפ"ז [לפי זה] דבחי' רדל"א [רישא דלא אתידע] שהוא עתיק הוא בחי' קדה"ק [קודש הקדשים] א"כ צ"ל מהו ענין הבחי' שלמעלה מזה שע"ז ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] קדושתו למעלה מקדושתכם דא"א לומר דקאי על

Итак, если, согласно этому, уровень Радла — Непостижимая Голова (Рейша де-Ла Итъяда), то есть Атик, — относится к Святой святых, то необходимо понять, что представляет собой уровень выше него, о котором наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Моя святость выше вашей святости». Ведь невозможно сказать, что речь идет о

עצמו' [עצמות] אור א"ס ממש שלמעלה מבחי' עתיק וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] דבחי' עתיק
הוא הבחי' תחתונה שבמאציל וכאלו נאמר ד"מ [דרך משל] בחי' מלי' שבמלי' כו' ע"ש.

самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), находящейся выше уровня Атика (как написано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3: уровень Атика — это нижайший уровень Эманатора, словно, для примера, Малхут Малхут и т. д.; см. там),

דזה א"א כי כבר נת' [נתבאר] דמה שאמרו יכול כמוני אין ר"ל [רוצה לומר] כמו עצמות אור א"ס ממש דאין
יעלה על הדעת לומר כן.

ибо это невозможно: как уже объяснялось, когда сказали: «Может ли быть подобен Мне?», это не означает подобия самой сущности Бесконечного света. Как можно было бы вообще подумать такое?

אלא שר"ל [שרוצה לומר] על הבחי' המתלבשת באצילות אשר זהו בחי' עתיק כו' וכנ"ל. וא"כ לפי' הרמ"ז
[הרב משה זכות] דקדח"ק [דקודש הקדשים] הם תלת רישין שמכללם רדל"א [רישא דלא אתידע] צ"ל מהו ענין
הבחי' שלמעלה מזה שע"ז אמרו יכול כו'.

Напротив, речь идет об уровне, который облекается в Ацилут, а это уровень Атика и т. д., как говорилось выше. Итак, если, согласно объяснению Рамаза, Святая святых — это три головы, в число которых входит Радла, необходимо понять, что представляет собой уровень выше него, о котором сказали: «Может ли быть подобен...» и т. д.

אך הענין ע"ד מ"ש בביאור האדר"ז [האדרא זוטא] להרח"ו [להרבי חיים ויטאל] (בדף רפ"ח ע"א) בפ"י מש"ש [מה]
שכתוב שם] ע"ב האי עתיקא אשתכח בג' רישין פי' אשתכח

Однако суть дела соответствует написанному в комментарии рабби Хаима Виталья к «Идра Зута» (лист 288a), где он объясняет слова, приведенные там на обороте листа: «Этот Атика обнаруживается в трех головах». Смысл слова «обнаруживается»

נמצא ומתעלם ומתגלה בג' רישין נמצא כי עיקר עתיקא הוא הא"ס אמנם על שם התעלמות בג' רישין
נק' הג' רישין ג"כ ע"ק [עתיקא קדישא] עכ"ל [עד כאן לשונו].

таков: он обнаруживается, скрывается и раскрывается в трех головах. Следовательно, сущность Атики — это Эйн Соф; однако, поскольку он скрывается в трех головах, сами три головы также называются Атика Кадиша. Конец цитаты.

נמצא גם בחי' רישא עילאה הנקרא רדל"א [רישא דלא אתידע] **וקדה"ק** [וקודש הקדשים] **אינו אלא שבו מלובש אור א"ס ממש הנקרא עתיקא קדישא.**

Следовательно, даже уровень высшей головы, называемой Радла и Святой святых, является таковым лишь потому, что в нем облечен сам Бесконечный свет, называемый Атика Кадиша.

וזהו ענין הבחי' קדושתו שלמעלה מקדושתכם כו' וע' בפ"י הספד"צ [הספרא דצניעותא] **להאריז"ל** [להאריז זכרונו לברכה] **בפ"ק** [בפרק קמא] [דקי"ט ע"א] **שכ' [שכתב] וז"ל** [וזה לשונו] **ודע דהוא רישא דלאו רישא אשר שם חביון עוז העצמות הוא עצמו אינו משיג מה שיש בו**

И в этом заключается смысл уровня «Моя святость», которая выше «вашей святости» и т. д. См. также комментарий Аризаля к «Сифра де-Цниута», первая глава (лист 119a), где он пишет: «Знай, что это голова, которая не является головой, где сокрыто могущество самой Сущности; она сама не постигает того, что в ней».

וזהו פ"י דלא ידע ולא אתידע מה דהוי ברישא דא כביכול כאדם שאינו משיג מהות הנשמה שבו עכ"ל [עד כאן לשונו].

И в этом смысл слов: «не знает и не познаётся, что находится в этой голове», — как бы подобно человеку, который не постигает сущности души, пребывающей в нём». Конец цитаты.

31 ומכ"ז [ומכל זה] יובן בתוספת ביאור ענין שבת שבתון היא ושבת שבתון הוא. דפ"י שבת שבתון היא היינו

כשהמשכה מקדה"ק [מקודש הקדשים] שהוא בחי' תלת רישין

Из всего этого станет понятнее, с дополнительным разъяснением, смысл слов «Шабат шабатон хи» и «Шабат шабатон ху». Смысл слов «Шабат шабатон хи» — когда нисхождение происходит из Святой святых, соответствующей уровню трех голов,

וגם גילוי הארת אור א"ס ע"י תלת רישין הנ"ל כמו עד"מ באדם אף שאינו משיג מהות ועצמות הנשמה שבו מהו עכ"ז [עם כל זה] הארות וכחות הנשמה מתגלות בהראש שהוא השכל וראייה שמיעה כו'.

а также раскрытие сияния Бесконечного света (Ор Эйн Соф) через упомянутые выше три головы. Это можно сравнить с человеком: хотя он не постигает, что представляет собой сущность его души и какова она, тем не менее сияния и силы души раскрываются в голове — в разуме, зрении, слухе и так далее.

אמנם בחי' שבת שבתון הוא. היינו כשנמשך גילוי עצמות אור א"ס ממש המלוכש ברדל"א [ברישא דלא
אתידע] כו' וזהו ענין כשמן הטוב כו' הטוב כי לא כלו רחמך כו':

Однако уровень «Шабат шабатон ху» — это когда нисходит раскрытие самой сущности Бес-
конечного света, облаченной в Радла, и так далее. В этом смысл слов «как доброе масло» и
так далее: «Благой, ибо не иссякли милосердия Твои» и так далее.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/yom-kippur/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак